

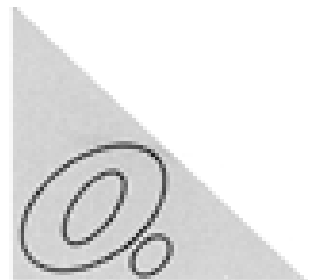
Rêbernameya dê û bavan



Kurdisch

 Kommunales
Integrationszentrum
Kreis Minden-Lübbecke

 Kommunales
Integrationszentrum
Oberhausen



Naverok

Pêşgotin	3
Hînkirina neçarî	4
Rêgez û tevgerî li dibistanê	5
Raporta nexweşiyê/ Lêborîn	6
Pêdiviyên dibistanê	8
Taştîyek tendurist	9
Derfeta beşdarbûna dêûbav ji dibistanê re	10
Piştgirî li malê	12
Alîkarî û têkiliyên bi berpirsiyarên zarokan re	14
Têkilî	15

Dê û bavên hêja,

Gelek kes hene, ku beşdarî mezinbûna zarokên we dibin.

- Ew jî ev in:
- **Mamosteyê/ya refê, mamosteyê/ya mijarê,**
 - **Berpirsiyarê/a dibistanê, Sekreter,**
 - **Xebatkarê/a civakî, Perwerdekar,**
 - **Gerdevan, Bermal/Malxwe,**
 - **Paqijî û hêjî bêhtir.**

Ev kes bi tevahî parçeyek ji tîma dibistanê ne.

Zarokê/a we pêwistî alîkarî û piştgiriya we ye, ji boyî ku bi serfirazî fêr bibin.

Li vê derê hin tiştên pêwîst ji boyî alîkariya zarokên we bi gelemperî hene, hûn ê hin agahiyan li vê derê bibînin.

Tenê bi were dikarin zarokên we bi hêz bikin!



Hînkirina neçarî

Li Nordrhein-Westfalenê hînkirina neçarî heye. ev tê wateya, ku zarokên ku heta 30yê Rezberê (September) dibin şeş salî, divê beşdarî dibistanê bibin.

Sala nû ya dibistanê herdem di havînê de dest pê dike. Zarok û ciwan divê bi kêmanî deh salan beşdarî dibistanê bibin.

Di destpêkê de ji refa yekemîn heta ya çaremîn diçin dibistana seretayî. Paşê ji refa pêncemîn ta ya dehemîn diçin dibistana navîn.

Hînkirina neçarî bi dawî dibe, gava ku di dawiya saleke dibistanê de zarokê/a we temenê 18an bi dawî dike. Heta vê çaxê divê ew an jî beşdarî dibistanekê yan jî perwerdeyekê bibe.

Her wiha zarokê/a we divê beşdarî hemû bûyerên dibistanê bibe.

Di serî de

- Waneyên werzîş û avjeniyê,
- Waneyên olê/exlaqî *,
- Seyranên refê
herwiha
- Geştên refê.



*Di waneya olê/axlaqî tê nîqaşkirin, bê çi ol hene û çi nîrx û qîmet di civaka me de mevcût in. Li vê derê ne armanc e ku mirov bi baweriyên xiristiyanan perwerde bibe.

Rêgez û Tevgerî li Dibistanê

Di dibistanê de

Bingehên hevjinî û fêrbûnê yasa dibistanê ya NRW ne. Digel vê de di her dibistanekê de rêzicknameyên girêdayî wê hene. Di wan de tê nîşankirin çi qedexe, çi destûr e û çawa mirov bi hevûdu re mijûl dibe.

Bi gelemperî:

- **Ern bi rêzdar û heval in û qîmetê hevûdu digirin!**
- **Keç û xort, jin û zilam wekhev in!**
- **Her kes wekî xwe tê qebûlkirin!**
- **Şîdeta fizîkî û devkî qedexe ye. Pirsgirêk û pevçûn bi dan û stendiniyê têne çareserkin.**



Hûn ê rêzicknameya dibistana zarokê/a xwe bi qeydkirinê yan jî li ba Sekreterê bistînin.

Rapora nexweşiyê/Lêborîn

Girîng e, ku zarokê/a we di dema xwe de biçe dibistanê û beşdarî hemû waneyên xwe bibe.

Zarokê/a we nexweş e, ji kerema xwe re di roja wê de sibehê têkilyê bi dibistanê re deynin û nexweşiya zarokê/a xwe ragihînin. Rewşa zarokê/a we dîsa tendurist e, ji kerema xwe re lêborîneke nîvîskî bidine wî/wê, ta ku bigihînin dibistanê.

Hûn ê di rûpela paş re nas bikin, dê hûn ê çawa zarokê/a xwe lêborîn bikin.

Hûn dikarin di demên taybet, wekî pîrozbahiyên olî, cejn û bûyerên çandî de daxwaznameya betlaneyê ji dibistanê bixwazin.



Têkilî bi dibistanê re

Rojbaş! Zarokê/a min _____.
Ez bavê/dayika _____ im/me(Nav).
Zarokê/a min di refa mamoste _____ (Navê mamosteyê refê) de ye.
Zarokê/a min nexweş e.
Ez guman dikim ku zarokê/a min _____ (Dîrok) vegere dibistanê.
Gelek spas, bi xatirê we.

Hallo! Mein Name ist _____.
Ich bin der Vater/die Mutter von _____(Nav).
Er/Sie geht in die Klasse von Herrn/Frau _____ (Navê mamosteyê refê).
Mein Kind ist krank.
Wahrscheinlich kommt er/sie morgen/am _____ (Dîrok) wieder in die Schule.
Vielen Dank. Auf Wiedersehen.

Lêborîna nivîskî ji boyî dibistanê

Zarokê/a min _____ (Nav)
nikare _____ (Dîrok) were dibistanê, ji ber ku nexweş e.



Ji kerema xwe re lê bibûrin.

Îmze

Mein Sohn/Meine Tochter _____ (Nav)
konnte am _____ (Dîrok) nicht zur Schule kommen,
weil er/sie krank war.



Ich bitte Sie dies zu entschuldigen.

Unterschrift

Pêdiviyên dibistanê

Zarokê/a te pêwîstî pêdiviyên dibistanê yên bi rêkûpêkirî ne, her wiha divê hemû pêdiviyên wî/wê di çenteya dibistanê ya li gorî temenê wî/wê de, hazir û amade bin.



Ev tê de ye:

- **Pênûsdank**
Bi pênûs, pênûstraş, jêbir, pênûsên rengîn, pênûsên darayî, serikên pênûsan, rastkêş.
- **Lênûsk û pirtûkên ji bo mijarên ku di vê rojê de têne hînkirin.**
Hûn dikarin li ser bernameya heftane ya refê bibînin, kîjan mijar di kîjan rojê de ye. spartekan li ber çavan bibin!
- **Taştê û vexwarin.**

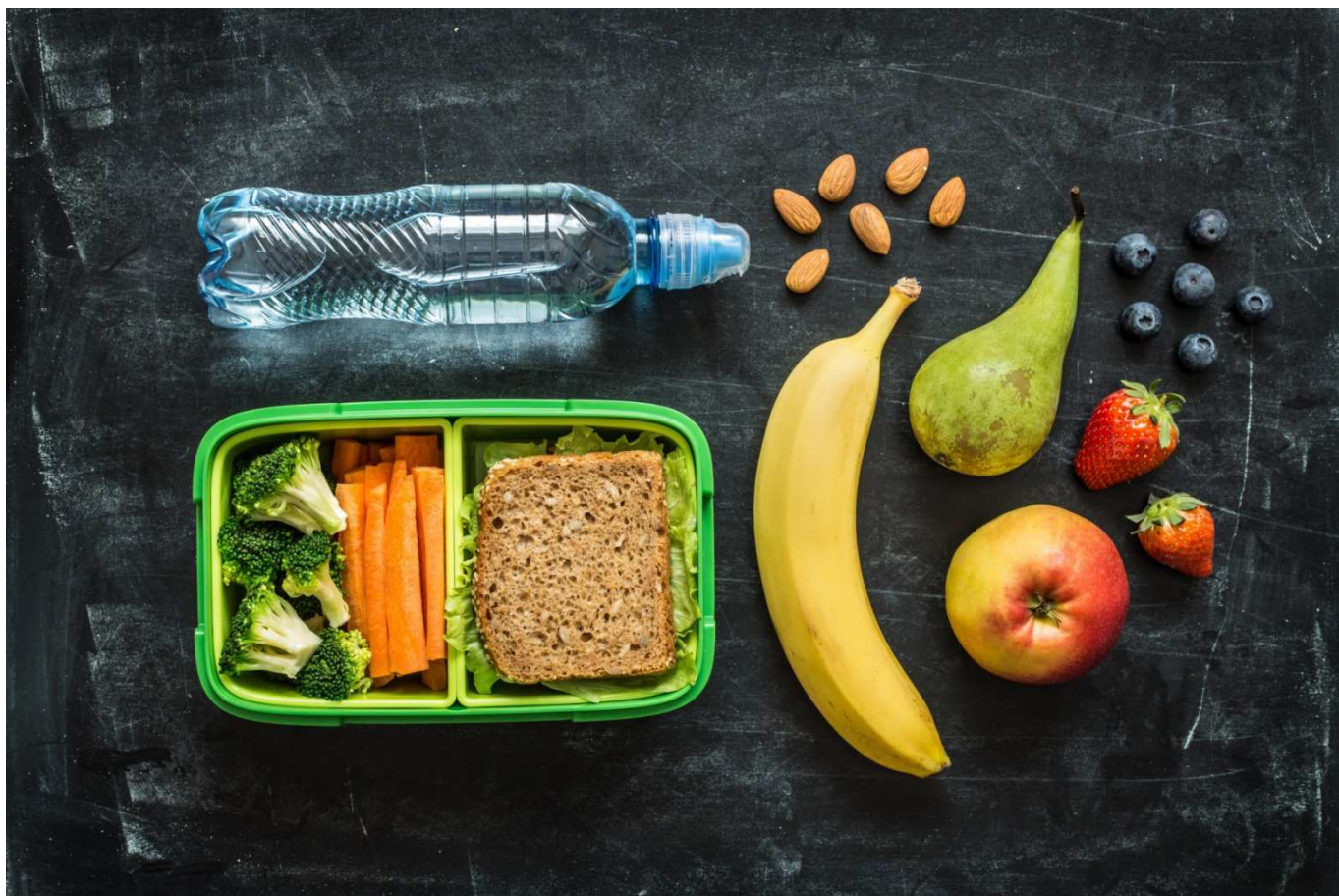
Eger tişteki din ji zarokê/a we re pêwîst be, hûn ê ji mamsteyê wî/wê agahdar binbin.



Taştiyeke tendurist

Taştiyeke tendurist li malê û di bêhnvedanê de gelekî girîng e, ji boyê ku zarokê/a we bi serfirazî fêr bibe.

Ev taştê divê kêm şeker û kêr rûn be, dikare bi vî awayî be:



Vexwarin gelekî pêwîst e! Ji kerema xwe re bidin zarokên xwe:

Av, ava fêkî yan jî cûreyek ji cûreyên çayê.

Ji kerema xwe re soda mîna Cola û çaya bûzkirî neşînin bi zarokên xwe re.

Derfeta beşdarbûna dêûbavan ji dibistanê re

Dê û bav pir girîng in di dibistanê de! Ji bo vê yekê dibistan kêfxweş dibe bi beşdarbûn û hevkarîya we. Bi vê yekê hûn piştgiriya zarokê/a xwe dikin da ku bi awayekî çêtir fêr bibin.

Li vê derê çend beş hene:

- Alîkarî û kontrola spartekan
- Di lînûska spartekan de hin spartek hene, yên ku divê zarokê/a we li malê bi dawî bike, her wiha hin agahî û name ji aliyê dibistanê tê de hene. Ev wekî têkilî di navbera we û mamosteyê refê de tene bika-ranîn. Ji kerema xwe re bi awayekî rojane vê lînûskê ber bi çav bibin!
- Têkiliyên şexsî yan jî di riya telefonê re di navbera we û mamosteyê refê de pir girîng in, ji boyî destkeftiyên perwerdehiyê, tay-betmendiyên zarok û malbatê. Her wiha ji boyî ku mamoste jî di rewşên awarte de herdem di têkiliyê de be bi wer e. Ji kerema xwe re navnîşan û numera xwe ya telefonê bidine dibistanê, gava ku guherti-nek di wan de çê bibe.
- Beşdarbûna bûyerên dibistanê yên wekî
 - o şahiyên dibistanê,
 - o Civînên dêûbavan pir girîng in! Li vê derê hûnê li ser rewşa za-
rokê/a xwe û guhertinên wan ji mamosteyê refê agahdar bibin
 - o Di êvarên dêûbavan de dê û bav bi mamosteyê zarokê/a xwe re dicivin û li ser mijar, bûyer, seyran û betlaneyên refê diaxivin.
- Derbarê zarokên xwe pirs bikin, dê hûn ê çawa alîkariya wan bikin.

Dibistan saziyeke demokratîk e, ji vê yekê hûn dikarin wekî bavûdê di naveroke cûda cûda biryar û dengê xwe bidin. Derbarê wê ev destê hene.

- Civîna refê
(mijarên refê tene pêşkêş-û nîqaşkirin)
- Civîna dibistanê
(mijarên dibistanê tene pêşkêş-û nîqaşkirin)
- Konferensa dibistanê
(li vir biryarên berfireh tene stendin)



Piştgiriya li malê

Em dixwazin çend fikir û nêrînan bidin we, dê hûn ê çawa piştgiriya zarokê/a xwe li malê bikin, ji boyî ku zarokên we xurt bibin û bi vî awayî berdewam bikin.

■ **Balkêşî di rojên dibistanê de:**

Demekê ji zarokê xwe re vala bikin û hewl bidin ku hûn bi wî/wê re biaxivin.

Pirsên gengaz:

Roj çawa bû?

Spartekên te hene? kîjan?

Agahdarî ji mamosteyê refê hebûn?

Berî bi rojekê çenteyê dibistanê kontrol bikin û binêrin eger pêdiviyên dibistanê bi rêkûpêk in û di ciyê xwe de ne.

Zarokê/a xwe yê/ya di dibistana sereke de ne her sibeh bigihînin dibistanê.



■ Spartek:

Rojeveke kontrolkirî biafirîne bi

- demên diyarkirî,
- hawîrdoreke paqij û bêdeng (bêyî TV, Telefon),
- bi awayekî rojane li lênoska spartekan binêrin, ka zarokê/a çi dike, divê çi bike û eger nameyên girîng di hundirê wê de hene,
- di pirsgerêkên zarokê/a xwe de alîkar bin,
- Destekdayîne ji zarokê/a xwe re bi rê bixin (piştgiriya aborî di riya BUT-Mittel re, li rûpela 14an binêrin).

■ Dema valahiyê:

Bi zarokên xwe re pir biaxivin û bilîzin, her wiha çalakiyên hevbeş ên li gorî temenê wan bikin, wekî mînak: xwendina pirtûkan berî razanê, serdana pirtûkxaneyê, park,...

Hevaltiya zarokên din fêdê li zarokê/a we dike, hûn dikarin wekî mînak zarokê/a xwe li klûba werzîşê, dibistana mûzîkê, dibistana wênesaziyê, yan jî tiştên nêzî van çalakiyan qeyd bikin (BUT).

Hayê we ji Film û lîskên Computerê yê ne li gorî temenê zarokê/a we hebe!

Zarokê/a we pêwîstî bikêmanî 8 saet xwe dibe, da ku roja din sibehî bi hêz biçe dibistanê.

Alîkarî û têkiliyên bi berpirsiyarên zarokan re

■ BUT = hevparê fêrkinê (BUT)

Ev hewildanek ji hikûmeta federal e, ji boyî zarok û ciwanên ku ji malbatên xizam tî.

Ev dihêle ku zarokên we beşdarî geşt û seyrana dibistanê, xwarina nîvro li dibistanê, destekdayîna xwendinê yê piştî dibistanê bibin, her wiha derfetê vedike ku zarok beşdarî dibistanên mûzîk, werzîş, lîsk û çalakiyên din jî bibin.

Kesên ku alîkariyê ji perê kesên bêkar, perên civakî, perên alîkariyê, perên kirya xênî yan jî destûrdayîna zarokan digirin, dikarin piştgiryê ji BUT li ba Jobcenterê bixwazin. Dibistana zarokê/a we (Mamosteyê/a refê, xebatkarê/a civakî, Sekreter) dê bi kêfxweşî alîkariya we bikin.

■ Schulpsychologische Beratungsstelle

Herr Alexander
Gewerkschaftsstr. 76-78
46045 Oberhausen
Tel. 0208/46839205

■ Kommunales Integrationszentrum

Mülheimer Str. 200
46045 Oberhausen

Frau Pakalski	(Klasse 1-4)	Tel. 0208/305760 – 17
Frau Horvat	(Klasse 1-4)	Tel. 0208/305760 – 17
Frau Akbas	(Klasse 5-10)	Tel. 0208/305760 – 15
Herr Ülsberg	(Klasse 5-10)	Tel. 0208/305760 – 13
Frau Salewsky	(Berufskolleg)	Tel. 0208/305760 – 20

Têkilî

Stadt Oberhausen
Kommunales Integrationszentrum
Mülheimer Str. 200
46045 Oberhausen
Tel.: 0208-305760-10



Desteya weşanê

Weşanger:

Kreis Minden-Lübbecke
Portastr. 13, 32423 Minden
Tel.: 0571/807-0
www.minden-luebbecke.de

Cihê agahiyan: Tîrmeh 2019

Grafîk û wêne: Fotolia (www.fotolia.de)

Alîkarî û piştgirî ji aliyê:



Ministerium für Kinder, Familie,
Flüchtlinge und Integration
des Landes Nordrhein-Westfalen



